

TITOLO: CHE BEDDA STA MATRI!

NOME: EMMA

COGNOME: LA ROCCA

CLASSE: 5 SEZ. C – PRIMARIA

SCUOLA: I.C.S. "CARDINALE G. B. DUSMET"

COMUNE: NICOLOSI (CT)

DIALETTO	TRADUZIONE
Chi bedda sì, o Matri!	Che bella questa Madre!
Chi bedda sì, o Matri! Si cchiu bedda di n'ciuri profumatu, di n'cielu stiddatu. Ma dici 'na cosa? Comu facisti a supputari tutti ddi patimenti?	Che bella sei, o Madre! Sei più bella di un fiore profumato, di un cielo stellato. Mi spieghi una cosa? Come hai fatto a sopportare tutte quelle sofferenze?
Chi bedda sì, o Matri! Cu du velu pari na sposa. I to occhi brillanti luccicanu cchiu de diamanti.	Che bella sei, o Madre! Con quel velo sembri una sposa. I tuoi occhi luminosi brillano più dei diamanti.
Suttirrata da lava, aspittavi di essiri attruata da to genti tantu t'amava e ti cercava.	Sotterrata dalla lava, aspettavi di essere ritrovata dalla tua gente che tanto ti amava.
Chi bedda sì, o Matri! Quanti cosi ti vulissi addumannari! Ma na cosa a sacciu iu: ca di quannu t'attruamu non ti abbannunamu cchiu!	Che bella sei, o Madre! Quanto cose ti vorrei chiedere! Ma una cosa so io: che da quando ti abbiamo ritrovata non ti abbandoniamo più!